

Emendatio com. B. CXCVIII

In Barbarum lumen mundi
Barbare barbaricos corrupto logos animose,
Hinc corruptorem dicere nemo potest
Barbare sermonem corrumpis at ipse latinum
Hinc corruptorem dicere quisq; potest
Tucôtra eloquium tersum bellator habebis
Aut ego barbaricum martia castra loco

Emendatio comētarior; Bebelij Ad lectores

Scias optime lector inuieras esse mendas in comēdatarijs
meis ex culpa mea q̄ exēplar nō valde legibile dedi ⁊ q̄ pauci
sunt ex correctorib; q̄ grecū nouerūt inde vbi ego posui p̄ q̄d va
let n̄ v̄. ipe posuit p̄. r. ⁊ vbi ego r̄ ḡ ipe ⁊ q̄re aliq̄ corrigēda pu
tavi et p̄cor q̄ emeris hec n̄ra nō dedignaris ⁊ legere hāc n̄ram
emēdatōem pagina aūt p̄ima ē p̄ria frons ⁊ ps folij Scō. pa
gina ē altero frons iā ad institutū. fo. ix. in p̄ria pagi. hec ē frōte
stoicis p̄ stoyes legēdi ibidē rōnsterē p̄ rōnsterē p̄inde si intelle
ctū l̄re ⁊ libri inuērsio v̄l imutatio alicui; l̄re nō impedit nō po
nāz in orthographia si pro th ponit vel extraio vel c̄ p̄t ⁊ si
milia nō. sp̄ corrigiā cōmittēs diligēti lectori ⁊ q̄ sic cresceret illa
mēdatio in libz. fo. ix. in ij. pagina burgundū p̄ burgūdiū les
gas thithmos p̄ r̄ythmos ibidē sinuare nō sinare est aūt ver
bū facis elegās sed paucis pp̄rie v̄sitatū. fo. x. inter ludam; pro
intercludam; fo. xi. cr̄itteret p̄ crescere legēdū ibidē qui pro mi
bidē in. ij. pagina cōtinuabunt p̄cōtinuabunt fo. xij. in ij. frō
te epl̄is p̄ epl̄is ibidē vt̄mur nō vt̄t fo. xiiij. in. ij. pagina postil
la p̄ba franciscū iustinianū nō in omnib; imitādas: Tu adde
sic. que aūt p̄ria sint ep̄itheta impator; et cesarū facile colligere
possumus ex epl̄i sc̄i ambrosij q̄ ita scribit impatoribus quem
tu imitaberis. B̄tissimo principi ⁊ clemētissimo impatori valē
tiniano; aūgustissimo impatori theodosio B̄tissimo principi ⁊
ch̄ristianissimo imperatori theodosio Beatissimo ⁊ c̄: am sequit̄
gratiano vt̄ in littera. ibidem germani non garmani; foliorum
decimoquarto. p̄ima pagin. Legēttrenū; simplici; nō em̄ in
ij. pagina sacro nō sacra ibidē in. ij. rhetorica sine d̄yphthon go

Fol. xvi. prima pagina ενιστολλο non ενιστολλο ibidē quēq; p
 quē ibidē in scōa pa. vel ordo plebei? deponēdū est oīno nō oī
 prinet ad illā materiā ibidē sufficiētē nō suff. ciētissime. fol. xvij
 ij. pa. sortiti nō locuti. fo. xvij. plebeian? nō plebeion? ibidē in
 pla non in puila. ibidē iofbartū non losbartū. ibidē in. ij. pag.
 a lege legalis nō a legalis legendū. fo. xix. prima pa. accipit p ac
 cipi legēdū. ibidē z alibi sepe exitiū scribendū est p t nō c. fo. xxi.
 ij. pag. martē nō mattē ibidē in verbis nō inuerrbio. ibidē ger
 manos nō german? fo. xxiiij. laboriose flagito bñ vicin? fol.
 xxvi. mititer nō mititef ibidē quasi nō q̄s. ibidē a placeo nō apla
 ce ibidē p absequio vbi p omisū est. ibidē illustres nō illustros
 ibidē gaudēt nō faudēt. fo. xxvij. prima pa. rhetorice tradenti
 nō rhetorice tradēt. ibidē cū nō inde plus apud zc. fo. xxviiij. fa
 mulatū nō famulaz tu. ibidē minis non ninis. ibidē significat
 nō notificat. ibidē prestino nō pristino. ibidē cymbē liniz mgē
 pōtifici sumo nō cymbelini z pōtificij. fo. xxix. lege etatē z in cur
 riam nō etatē iniuria ibidē p̄spereris nō p̄sperer. ibidē strenua
 issimū simplici n. ibidē eplā nō epola. ibidē. ij. pag. auguroz pro
 guroz ibidē taceo p tacito. ibidē tpe nō tpi. fo. xxx. factur? nō fas
 ctuius ibidē in. ij. pag. rarū nō raum ibidē laborez p laboru. fol.
 xxxi. legēde p legēdo ibidē in. ij. pa. litterariē nō literisne ibidē
 largas p larbas ibidē in. ij. pa. vt tecū iocer p loquoz. ibidē gē
 tilis p gētils. fo. xxxiiij. in. ij. pa. ponā p ponū. fo. xxxv. integrū
 modo nō nostro ibidē ab nuū? nō abūcam? ibidē crescētib? nō
 crescēt? fo. xxxvi. trāslucidū nō trāsiundū. fo. xxxvi. obesse nō
 abesse ibidē in. ij. pa. dicēdo gerulus nō dic ibidē ex acte nō era
 ctē ibidē illis nō illos. fo. xxxviiij. ij. pag. fo. xl. ob seruatiōz p ab
 seruatiōe. puectoris nō puectoris. fo. xli. liuozis nō liuomis itē
 ibidē Lharisi? latin? est grāmatic? quē cū in margine posuissē
 posuerūt de prauatores opis mei inter grecos. fol. xliij. plebeia
 nō hlebeia ibidē ab errarūt nō aberrozes ibidē p vtilitate non
 p vtilita ibidē cōpatā nō cōsperatam ibidē tā em itur recto itū
 nere q̄ deuio: vbiq; omisū est. fo. xliij. vsus p Lsus legendū
 ibidē aptare p adtare ibidē nfi p nozi. fol. xliij. germana p ger
 mania ibidē rectā scripiurā nō rectū scriptura ibidē pascha per
 ch scribit hoc est v ex dū a grecis deriuat verū dū a pase quod

transitū significat venit pasca sine aspiratione scribet potest
 es esse prine. declinationis ibidē ducis atq; p ducisq; i bidē ad
 uertendū tūq; sepe iā viderim apud scriptores sp^o rponi adeo
 vt scriberent exscribo exscripsit et in similib⁹ vbi nos abijam⁹
 ibidem syneresis non sinberesis ibidem pariter nō pari. ita pel
 lego non pelligo nō et in antiquis libris apud zrvifuldenses et
 in alijs monasterijs Intellego nō intelligo scriptū inuenio ibi
 dem antonin⁹ ab hinc nō antoni⁹ ibidē habitare nō dicitur
 vbi impssum est habitaret. fo. xliij. q^o p^o p^o n non q^o p^o p^o n at in grecis
 proch dolor sepius erratū est et pserum r p n scriptū s est p p p
 ibidem de noibus quarundā auuū nō quozundā ibidē. ij. pa.
 phasiani in colchis nō phasiane in ibidē quē nos gallū aurituz
 nō gallinū auriiū legēdū ibidē a canthys nō a canthays fo. xlvj
 qd nec itē antiquum nomē credo vbi male impressum in te p
 item et cre pro credo ibidem in. ij. pagina assessorum non accel
 sorum ibidē catholiconem p catholicone huguitionē et fozdem
 pro huguitionem et sedem. fo. xlvij. bene non e bene ibidē satu
 rat non satarati. ibidem operā non operum ibidem in. ij. pagi
 prauis non paruis ingenijs ibidē a luce non. a luc⁹ ibidē sit pro
 si. ibidē auctore nō auitore; ibidē cōplexi nō cōpiciū ibidē ab in
 uentiōe nō iueniētiē. ibidē p trita nō ppria ibidē graduū⁹ non^o
 agradior vbi nō omisū p^o est et ibidē thratū nō sberatū ibidē
 a reda nō peda enra ibidē cōcludit nō cludi. ibidē in ij pagina
 ληου nō ληρον i bidē ληροσ n ληροσ. ibidē torcular nō borcu
 lar ibidē diodor⁹ sicut⁹ nō seruleia ibidē nec bñ vir a vireo nō
 virgo legendū ibidē ridicula nō ridiculū fo. xlvij. v. pa. et anti
 quissimis auctorib⁹ vbi lre inuerse sunt ibidē calu⁹ p caluos.
 ibidē iurgurtine nō iugntine. Ibidē suetoni⁹ eloqndi. vbi omi
 serunt corruptores gen⁹. fo. l. οφιιασπιον nō οφιιασπιον ibidē. ij.
 pag. bon⁹ nō gen⁹. fo. li. lururtes nō lurcuriosos ibidē. ij. pag.
 discūbere hoim recūbere feray vbi recumbere amisit. fo. ij. re
 pungo p repuno ibidē barbā nō barrabā fo. liij. pia viscera nō
 p viscera ibidē in. ij. pa. legē pegit ponendū. Namser aut ita
 em p m scribit añ s. vocabulū est hebraicū vt nup mihi retulit
 ioānes capnion cui⁹ familiaritate. ppter sūmā ei⁹ eruditioē mul
 tū delector parricida meli⁹ duplici r scribit vt alibi notauit. idē

Emendatio

idē. ij. pa. litura p lra ibi. a me nō am. fo. lv. diiudicare nō diidi
 care ibidē tranquillū p trāquilliter ibidē salue p salute. fo. lvi.
 feriebā p ferebā. lenibat p lienibat ibi. pceptū nō pceptā ibi. pa
 ij. assuetū p assuez ibidē. egestas p egeitat ibidē crinite p crini
 tate. fo. lvij. circuit p circ nit ibidē arato p orato ibi. dii. p diei
 ibidē qd nisi suffragiū p suffragia legendū. videt qd comprores
 obsoniū fecerūt p omiserūt ibidē hora p horre ibidē pauq. p pa
 cis ibidē nudare nō nudire. u lōga nō n. ibidē macies nō māes
 renudat nō crenudet ibidē leuate opus nō lupus. ibidē virgili
 us p virus. fo. lvij. nō p mō in principio ibidē irrigo p rigito
 duodecies p duodenes ibidē. ij. pa. biturix p bituris ibidē. ij.
 pa. itē p zite ibidē mago nō magoz ibidē laurez p aurez. ibidē
 υσσοπου nō υσσοπιο. fo. lx. seneca nō dicit vbi falso nos impf
 sum ē ibidē magia est incatatio nō magna id ē incarnatio ibidē
 canis mod? nō canif dūs ibidē tunicauū non suicanū ibidē. ij.
 pag. facti nō sancti. fo. lxij. in principio dicit p dicit. ibidē liceret
 nō licet ibidē augurato nō auguratoz ibidē ceterz alij nō cetero.
 rū ibidē. ij. pa. meliozesco nō melior esto ibidē singularisare plu
 rificare qd vltimū omisit. ibidē inculta pro inmulta z paulo p
 in multis p incultis. ibidē in fo terminent nō in se. fo. lxij. ma
 ledici a nris nō maledicta ibidē pharmacopola ibidē acolythe
 cexili nō terili. lxiii aliquādo nō alibū ibidē amiani uō aumani
 ibidē. ij. pa. peripatheticos nō peripatecos post paulo peripa
 teticus nō peripate? hic possum nō obscure intelligere corres
 ctore nō nouisse alphabetū grecū ibidē sollicitē nō iollicite ibidē
 nō nri impfū est sed nō est eradendū fo. lxy. sed alterare in vera
 significatiōe nō alterare. ibi. omī arte nō cū arte. ibidē. ij. pagz
 αποτου αρετρου vbi male in opere impfū. ibidē comoed? tra
 goedus nō comord? tragordus ibi. mim? nō min? fo. lxyi. alei
 lia nō ailia ibidē coclez nō cocete ibidē putent p puniet. ibidē
 affectionoz nō affectionoz. ibi. pfect? primari? p pfectus vel pri
 mati. fo. lxyij. pag. ij. res geste vbi res omiffum ē ibidē noiant
 nō nūinat. ibi. ita legas z vt dicit beroald? cōreporatiōes nri fi
 deliter magis q̄ feciliter zc. falso alibi Legit. fo. lxyij. malefi
 cio nō maleficio. fo. ibi. ij. pa. arfacide nō arfaele z alibi male erfa
 cido fo. lxy. capella nō capellan? ibi. ij. pa. p̄ nō dater ibi. debui
 tō debuit ibi. sine ppositiōe vbi sine omiffū ē. ibi. baccz nō bac

cet: sibi rhetorica nō rhetoriz. ibi. ij. pa. emittēde nō omittēde;
 ibid. pāni nō pānis. ibi. bācarij nō bāncearij. ibi. crura nō rura:
 feialia aut vel feimozalia legas: nō bis feialia. in noie bāncearij
 falso additū ē feialia qd̄ nihil ad ppositū i facit: fo. lxxi. loculos
 nō locuinos: ibid. vulgare nō vulgarā: ibid. unus nō finis. ibi.
 videt velle cū dic. nō videt dicit: ibid. mulieris non muliebris
 fo. lxxij. i noie caristia ita repit z caristia neu. ge. plis nūeri tm̄.
 vbi ipressū ē repit z caristia em r. pūf. itē ευχαριστ ia nō εχουετ ia
 ibi. ij. pa. abutāt nō abutaf. ib. ridere nō ridire fo. lxxij. betis si
 betiā ibi. a claudēdo nō a claudēde ubi. loca cū primū nō locum
 primū ibid. ij. pa. corallū p coraliū fo. lxxij. hrātz nec tm̄ nō hrā
 tner tm̄ ibid. oli nō oliū ibi. pfectū nō pfectū: fo. lxxvij. occidē
 doz nō dānandoz ibi. ij. pa. omissa sūt qdā tu ita legas paul?
 iuriscōsult? di. d. ybo sig. municipes itelligēde sūt z hi q̄ i eodē
 mun iepsio nati sūt: ibi. ppositiqz corpis moderatōz vbi corpis
 omissū ē fo. lxxvi. caristia nō crastina ib. L. z ff. nō z ff. z rescidē
 da nō rescindētia ibi. clamofus a clamoz dici? fo. lxxvij. bactrie
 nō bāctrie: ibi. tubera nō iuberā: ibi. ij. pa. ab q̄s nō aliq̄s ibid.
 spaciū nō spaciū fo. lxxvij. clarissimi i dicēdo auctores n̄ auc
 toritas ibi: vsū pāgis aut ofonē vbi aut omissū ē ibi. nō finitio
 nes illas p̄acidās neqz fctūtas. vbi flō imp̄sū ē ita nā si itro
 ies illas p̄amidās neqz sniās zc. ibid. reliq̄s nō reliq̄s ibi. ces
 rasiū nō cerusiū ibi. dici nō dicitis ibi. supioze a nō supiozes ibi.
 ij. pa. indices n̄ iudices ibi. a mgratib? nō i mgratib? ibi. frequē
 tia nō senentia ibi. gn̄is nō ḡ ibi. ij. pa. d expilatōe nō expilatōe
 ibi. hereditatis non hereditas ibidem. erophilus non erophi
 us ibi. ij. pa. egregi? magis egregie nō egregia ibi. a dubijs nō
 adbutis: z imp̄? p impio ibi. ij. pa. aurelianēsis p aureliensis
 ibi. nostatiū litteratoz nō nratiū litteratores ibidem obligo
 me non obligoz fo. lxxvij. dietim nō dictim ibidem diecesis nō
 diocesis ibidem a die non a dei. ibidē nā nūqz pro non nūqz
 ibidē genus nō oerus ibidē z sic ego scripsi vbi lre multū inner
 se sūt ibidē religioni nō religione fo. lxxvij. deierare nō deicta
 re ibidē decuriōes curie p curia ibidē. ij. pa. q. elemosyna nō ele
 mosyna ibidē medicus p med? fo. lxxvi. sed qm̄ nō quō ibidē
 de colle nō de oolle ibi. de polonia non polonias. fo. lxxvij. et s

Emendatio

sentia sicut etiam indolentia vbi omisum sicut etiam ibide etiam vbi
prima scribi legendu ibide. ij. pa. senaria no senaria. fo. lxxvij
lucifigul? no lucifugulus ibide faber no est vbi no impssum est
ibide. ij. pa. in principio hic no hoc ite no itam ibide luce? florus
no flore? ibide victoria no victorio ibide ille p ille ibide de pol
lere no depolleret ibide in. ij. pa. liquido no liquid ibide in clo
quertia no in clobuentia ibide postqz loquebant vbi qz omisuz
est ibide laboris autē no laborisant ibide vllū no aliū ibide q?
cūqz no quū etqz paulo post z eruditū no vt. fo. xci. pa. ij. supare
no supire ibide Matti? videbitis no videbitia ibide faciebat
grossulos no faciebat grossulos. s; gross? i biblia legit p vulga
ta significatōe itē ΗΡΑΚΙ ΛΕΙΤΟΣ vbi τος omisum ē ibide hurruca
no hurrucus qd deponendū est ib idē cenatiōis no cenalionis
dico tñ hypocaustū ex victruuio id dici qd nos balneum voca
mus ibide. ij. pa. prochodochiū no pdochū. fo. xcy. tam no am
ibide aliū no aluū ibide in dustriolum p inuidioso vbi inuidis
oso omisū ē. fo. xcvi. ascribit no scribit ibide debebat no dbeat

Sequit emēdatio. U. Richardi Syllingensis
in absentia Hen. Bebelij. P. 2.

fo. xcix. pa. prima libine p libidine ibide pa. ij. femios p gemios
ibide legim? p legitim? ibide luxuria p lucia. ibide inneterata
p inueterata. fo. ci. pa. pri. um p sum ibide pa. ij. vtni p vti ibid
riber p z liber. fol. cij. pa. pri. laruat p larua; ibid mane i eū non
manē i deū ibide meritu p merito. ibid pa. ij. fumo no firmo ibi
de iunianū p iouinianū. ibid exptissimā no experissimā. fo. cii.
pa. ii. tu nra no in nostra ibid assumū. ibi v omisum est ibide
vsus est q no vsus equin. fo. ciuii. pa. pri. at ne in psa qdē no at
nei p de ibid agrecl? ū age? ibid tot? no ot? ibid etiā no cēt: fo.
cviii. pa. pri. nupt? sū no nuptissū ibide obuiā no obuiāda ibid
pa. ii. pre? no pre ibide vñ q no vsqz quo. ibide scias no fines
fo. cx. pa. priā. Remū no romū. fo. cxij. pa. ij. παροφισ no παροφισ
fol. cxiiij. pa. prima aptāda no aptan. ibide pa. ij. figere no fieri
fol. cxv. colligo no colligio. fo. cxvi. pa. prima. vester no videtur.
ibide παρο no παρο ibide psulib? no psuli? ibide pa. ij. differit
no differūt fol. cxvij. pa. ij. fat? no factus. fo. ibide messor opti
me for frustra aest ibide dicit no cit. fol. cxxi. pa. prima vetū no